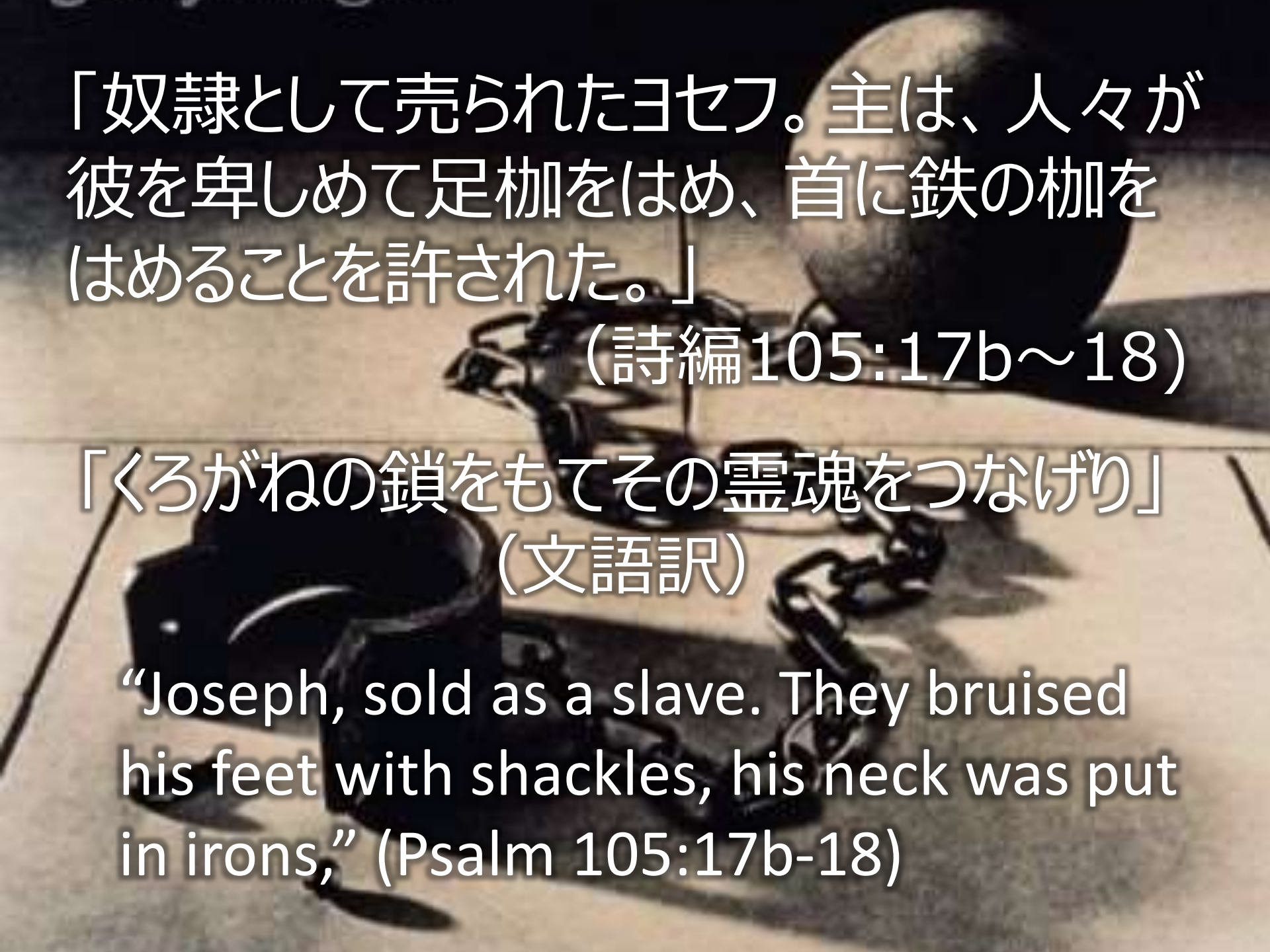


「主がヨセフと共におられた。」

“The LORD was with Joseph.”

創世記 Genesis

39:1-23



「奴隸として売られたヨセフ。主は、人々が彼を卑しめて足枷をはめ、首に鉄の枷をはめることを許された。」

(詩編105:17b~18)

「くろがねの鎖をもてその靈魂をつなげり」
(文語訳)

“Joseph, sold as a slave. They bruised his feet with shackles, his neck was put in irons,” (Psalm 105:17b-18)

- 「**主**がヨセフと共におられたので・・・」(2節)
- 「**主**が共におられ、」(3節a)
- 「**主**が彼のすることをすべてうまく計らわれるのを見た主人は」(3節b)
- 「**主**はヨセフのゆえにそのエジプト人の家を祝福された。」(5節a)
- 「**主**の祝福は、家の中にも農地にも、すべての財産に及んだ。」(5節b)

- “**The LORD** was with Joseph so that he prospered” (v. 2)
- “When his master saw that **the LORD** was with him and that **the LORD** gave him success in everything he did” (v. 3)
- “**The LORD** blessed the household of the Egyptian because of Joseph.” (v. 5a)
- “The blessing of **the LORD** was on everything Potiphar had, both in the house and in the field.” (v. 5b)

「人間にとって最も大きな誘惑は
お金と性と力である。」

“The biggest temptations for
humans are money, sex,
and power.”

「神から富や財宝をいただいた人は皆、それを享受し、自らの分をわきまえ、その労苦の結果を楽しむように定められている。これは神の賜物なのだ。」

(コヘレトの言葉5:18)

“It is appropriate for a person to eat, to drink and to find satisfaction in their toilsome labor under the sun during the few days of life God has given them—for this is their lot.”

(Ecclesiastes 5:18)

しかし、ヨセフは拒んで、主人の妻に言った。「ご存じのように、御主人はわたしを側に置き、家の中のことには一切気をお遣いになりません。財産もすべてわたしの手にゆだねてくださいました。

この家では、わたしの上に立つ者はいませんから、わたしの意のままにならないものもありません。ただ、あなたは別です。あなたは御主人の妻ですから。**わたしは、どうしてそのように大きな悪を働いて、神に罪を犯すことができましょう。」**(創世記39:8～9)

But he refused.

“With me in charge,” he told her, “my master does not concern himself with anything in the house; everything he owns he has entrusted to my care.

⁹ No one is greater in this house than I am. My master has withheld nothing from me except you, because you are his wife. **How then could I do such a wicked thing and sin against God?”** (Gen. 39:8-9)

奴隸として売られたヨセフ。
主は、人々が彼を卑しめて足枷をはめ、
首に鉄の枷をはめることを許された。」
(詩編105:17b~18)



「主はこの地に飢饉を呼び、パンの備えをことごとく絶やされたが、あらかじめひとりの人を遣わしておかれた。

奴隸として売られたヨセフ。

主は、人々が彼を卑しめて足枷をはめ、首に鉄の枷をはめることを許された。

主の仰せが彼を火で練り清め、御言葉が実現するときまで。」

(詩編105:16~19)

「主はこの地に飢饉を呼び、パンの備えをことごとく絶やされたが、あらかじめひとりの人を遣わしておかれた。

奴隸として売られたヨセフ。

主は、人々が彼を卑しめて足枷をはめ、首に鉄の枷をはめることを許された。

主の仰せが彼を火で練り清め、御言葉が実現するときまで。」

(詩編105:16~19)

“Joseph, sold as a slave. They bruised his feet with shackles, his neck was put in irons,” (Psalm 105:17b-18)



He called down famine on the land and destroyed all their supplies of food; and he sent a man before them—Joseph, sold as a slave.

¹⁸ They bruised his feet with shackles, his neck was put in irons,¹⁹ till what he foretold came to pass, till the word of the LORD proved him true.

(Psalm 105:17-19)

He called down famine on the land and destroyed all their supplies of food; and he sent a man before them—Joseph, sold as a slave.

¹⁸ They bruised his feet with shackles, his neck was put in irons,¹⁹ till what he foretold came to pass, till the word of the LORD proved him true.

(Psalm 105:17-19)

- 「しかし、**主がヨセフと共におられ、恵みを施し、監獄長の目にかなうように導かれたので**」 (21節)
- 「**主がヨセフと共におられ、ヨセフがすることを主がうまく計らわれた**からである。」 (23節)

- **“The LORD was with him; he showed him kindness and granted him favor** in the eyes of the prison warden.” (v. 21)
- “The warden paid no attention to anything under Joseph’s care, because **the LORD was with Joseph and gave him success in whatever he did.**” (v. 23)

「それゆえ、あなたがたは、心から喜んで
いるのです。今しばらくの間、いろいろな試練
に悩まねばならないかもしれませんが、あな
たがたの信仰は、その試練によって本物と
証明され、火で精錬されながらも朽ちるほ
かない金よりはるかに尊くて、イエス・キリス
トが現れるときには、称賛と光栄と誉れと
をもたらすのです。」

(1ペトロ1:6~7)

「肉の父はしばらくの間、自分の思うままに鍛えてくれましたが、霊の父はわたしたちの益となるように、御自分の神聖にあずからせる目的でわたしたちを鍛えられるのです。

およそ鍛錬というものは、当座は喜ばしいものではなく、悲しいものと思われるのですが、後になるとそれで鍛え上げられた人々に、義という平和に満ちた実を結ばせるのです。

だから、萎えた手と弱くなったひざをまっすぐにしなさい。」 (ヘブライ12:10～12)

“In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials. ⁷ These have come so that the proven genuineness of your faith—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed.”

(1 Peter 1:6-7)

“[Humans fathers] disciplined us for a little while as they thought best; but God disciplines us for our good, in order that we may share in his holiness. ¹¹ No discipline seems pleasant at the time, but painful. Later on, however, it produces a harvest of righteousness and peace for those who have been trained by it.

¹² Therefore, strengthen your feeble arms and weak knees.”

(Hebrews 12:10-12)